

បញ្ជីមាតិកា

1. សេវាកម្មប្រែ និងបកស្រាយភាសា នៅសាលាក្រុង(p.1)
2. តើអ្នកចង់សិក្សាភាសាជប៉ុនទេ? (P2)
3. ប្រមូលរូបថត សួនដ្ឋាករ Ayase (p.2)
4. ពី "ប្រព័ន្ធគាំពាររបស់សាលា" (p2)
5. ការបំពានច្បាប់ចរាចរណ៍កង់(p.3)
6. ព័ត៌មានអំពីប្រាក់សោធននិវត្តន៍ជាតិ(p3)
7. តុពិគ្រោះយោបល់ក្រៅសាលាក្រុង (p.4)

内容一覧

1. 市役所の翻訳・通訳サービス (P1)
2. 日本語を勉強しませんか? (P2)
3. あやせローズガーデンの写真を募集!(P2)
4. 「就学援助制度」について (P2)
5. 自転車の交通違反について(P3)
6. 国民年金のご案内(P3)
7. 市役所以外の相談窓口(P4)

2026年3月

【クメール語版】

71

ភាសាខ្មែរ

Ayase Today

あやせトゥデイ

កែសម្រួល/បោះពុម្ព

គណៈកម្មាធិការបង្កើត Ayase Today

សាលាក្រុង Ayase / នាយកដ្ឋានផ្សព្វផ្សាយសកម្មភាពពលរដ្ឋ

編集・発行：あやせトゥデイ作成委員会

綾瀬市役所市民活動推進課

សេវាកម្មប្រែ និងបកស្រាយភាសា នៅសាលាក្រុង

នៅក្នុងទីក្រុង Ayase អ្នកអាចប្រើប្រាស់សេវាកម្មបកប្រែភាសាទូរស័ព្ទ ឬនៅតាមបញ្ជីបាន ក្នុងអំឡុងពេលថ្ងៃធ្វើការម៉ោងសាលាក្រុងបើក។

ភាសារួមមាន ភាសាព័រទុយហ្គាល់ ភាសាអេស្ប៉ាញ ភាសាវៀតណាម ភាសាចិន ភាសាកាតាឡុក ភាសាថៃ ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី លើសពីនេះ យើងក៏ផ្តល់ការប្រឹក្សាយោបល់លើការបកស្រាយសម្រាប់អ្នកបកប្រែរដ្ឋាភិបាល និងស្ថានភាពស្នាក់នៅ (ざいりゆうしかく) ផងដែរ។

សូមពិនិត្យមើលព័ត៌មានលម្អិតនៃកាលវិភាគ។ តាមQRកូដ។

市役所の翻訳・通訳サービス

綾瀬市では、平日市役所が開いている時間に電話や窓口で通訳のサービスを使うことができます。言語は、ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語・中国語・タガログ語・タイ語・インドネシア語です。他にも、行政通訳員の通訳や在留資格相談会を実施しています。日程等の詳細は二次元コードからご確認ください。



អ្នកបកប្រែរដ្ឋបាល 行政通訳員

ភាសា 言語	កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលា 日時
ភាសាអេស្ប៉ាញ スペイン語	ថ្ងៃសុក្រទីមួយ និងទីបីនៃរៀងរាល់ខែ 9 : 00 ~ 13 : 00 毎月第1・3金曜日、9 : 00 ~ 13 : 00
ភាសាអង់គ្លេស 英語	ម្តងក្នុងមួយខែ, 12 : 00 ~ 16 : 00 毎月1回、12 : 00 ~ 16 : 00
ប្រទេសវៀតណាម ベトナム語	ម្តងក្នុងមួយខែ, 9 : 00 ~ 13 : 00 毎月1回、9 : 00 ~ 13 : 00
ព័រទុយហ្គាល់ ポルトガル語	មិនទាន់សម្រេច 未定

តើមនុស្សប្រភេទណាជាអ្នកបកប្រែរដ្ឋាភិបាល?

• ពួកគេបញ្ជូនព័ត៌មានយ៉ាងរលូនអំពីសេវាកម្មរបស់រដ្ឋាភិបាល។ នៅសាលាក្រុង អ្នកអាចពិគ្រោះជាមួយអ្នកបកប្រែរដ្ឋាភិបាលដែលធ្វើការជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្នុងតំបន់។

តើខ្ញុំអាចទទួលបានការពិគ្រោះយោបល់បែបណា?

• គាំទ្រកម្មវិធីផ្សេងៗរបស់សាលាក្រុង ការរៀបចំឯកសារ ការប្រឹក្សារបៀបរបប។

行政通訳員ってどんな人?

• 行政サービスに関する情報を円滑に伝えます。市役所では、地域のボランティアとして活動している行政通訳員に相談できます。

どんな相談ができるの?

• 市役所での各種申請、書類作成のサポート、生活相談など。書類を見ながら詳しく相談したい方、対面で相談したい方はぜひ活用してください。

វគ្គពិគ្រោះយោបល់ស្ថានភាព (ざいりゆうしかく) អ្នករស់នៅ 在留資格相談会

ថ្ងៃពុធទីពីរនៃរៀងរាល់ខែ ម៉ោង 13:00-16:00 (1 ម៉ោងក្នុងមួយវគ្គ)
毎月第2水曜13 : 00 ~ 16 : 00 (原則1回1時間)

តើអ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលពិគ្រោះយោបល់ស្ថានភាពលំនៅឋាន (ざいりゆうしかく) ?
- អ្នកអាចពិគ្រោះជាមួយអ្នកជំនាញផ្នែករដ្ឋបាលអំពីការព្រួយបារម្ភ ឬសំណួរដែលអ្នកមានអំពីស្ថានភាពលំនៅឋាន។ អ្នកអាចទទួលបានដំបូន្មានដែលសម្របតាមស្ថានភាពបុគ្គលរបស់អ្នក។

在留資格相談会って何?

• 在留資格に関する悩みや疑問を行政書士に相談できます。個別の状況に合わせたアドバイスを受けることができます。

តើមនុស្សប្រភេទណាជាអ្នកធ្វើកោសល្យវិថីរដ្ឋបាល?

- អ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែករដ្ឋបាល គឺជាអ្នកជំនាញលើស្ថានភាពស្នាក់នៅ។ នៅក្នុងវគ្គពិគ្រោះយោបល់នេះ អ្នកអាចពិគ្រោះជាមួយអ្នកវិភាគផ្នែករដ្ឋបាល ដែលធ្វើការជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តនៅក្នុងតំបន់។

行政書士ってどんな人?

• 在留資格に関する専門家です。この相談会では地域のボランティアとして活動している行政書士に相談できます。

តើអ្នកចង់សិក្សាភាសាជប៉ុនទេ?

យើងមានថ្នាក់រៀនដែលអ្នកអាចរៀនភាសាជប៉ុនបាន។
ប្រសិនបើអ្នកចង់ចូលរួម សូមទូរស័ព្ទទៅគ្រូថ្នាក់ទទួលបន្ទុក។
សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមពិនិត្យមើលតាមQRកូដ ។

日本語を勉強しませんか?

日本語の勉強ができる教室があります。参加したい人は教室の先生に電話してください。
詳細は二次元コードからご確認ください。



ប្រមូលរូបថត សួនផ្កាកុលាប Ayase

រយៈពេលនៃការដាក់ពាក្យ
ថ្ងៃទី 2 ខែមីនា ឆ្នាំ 2026 (ថ្ងៃច័ន្ទ) - ថ្ងៃទី 13 ខែមីនា ឆ្នាំ 2026 (ថ្ងៃសុក្រ) *មិនរាប់បញ្ចូលថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យ
[ម៉ោងដាក់ពាក្យ] 8:30 AM - 12:15 PM, 1:00 PM - 5:00 PM
[ទីតាំងដាក់ពាក្យ]

សាលាក្រុង Ayase ជាន់ទី 5 ផ្នែក មិどり 公園課 (こうえんか)
កំណត់ត្រីមូលធនប៊ីសន្លឹកក្នុងមនុស្សម្នាក់។ សូមដាក់រូបថត
ទំហំ A4 ។ កម្មវិធីនឹងត្រូវបានបិទនៅលើមូលដ្ឋានដែលមក
មុន និងបម្រើមុនសម្រាប់បេក្ខជន 100 នាក់ដំបូង។
អ្នកដែលបានដាក់ពាក្យនឹងត្រូវបានជាមួយនឹងអំណោយ។
សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមពិនិត្យមើលតាមQRកូដ ។



あやせローズガーデンの写真を募集!

【受付日程】2026年3月2日(月曜日)~3月13日(金曜日) ※土日を除く

【受付時間】8時30分~12時15分、13時~17時

【受付場所】綾瀬市役所5階みどり公園課
ひとり3点まで。A4サイズの写真でご応募
ください。先着100名で締め切り。
ご応募いただいた方には記念品を贈呈いた
します。

詳細は二次元コードからご確認ください。

応募いただいた写真を展示します。

【開催日程】2026年4月24日(金曜日)~4月27日(月曜日)

【開催時間】10時~17時 (27日は12時まで)

【開催場所】綾瀬市役所7階市民展示ホール

【入場】無料

រូបថតដែលបានបញ្ជូននឹងត្រូវដាក់តាំងបង្ហាញ។

[កាលបរិច្ឆេទ]

ថ្ងៃទី 24 ខែមេសា (ថ្ងៃសុក្រ) - ថ្ងៃទី 27 ខែមេសា (ថ្ងៃច័ន្ទ) ឆ្នាំ 2026

[ម៉ោង]

10:00 AM - 5:00 PM (រហូតដល់ម៉ោង 12:00 ថ្ងៃត្រង់ ថ្ងៃទី 27)

[ទីតាំង]

សាលាក្រុង Ayase ជាន់ទី 7 សាលតាំងពិព័រណ៍ប្រជាពលរដ្ឋ (ចូលរួម) ភតគិកិថ្លៃ



ពី "ប្រព័ន្ធតាំពាររបស់សាលា"

~យើងគាំពារគ្រួសារដែលមានការលំបាកក្នុងការចូលរៀនដោយសារហេតុផលហិរញ្ញវត្ថុ~
ទីក្រុង Ayase មានផ្តល់ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុដល់អ្នកដែលមានកូនរបស់ពួកគេកំពុងចូលរៀននៅសាលាបឋមសិក្សា
ឬអនុវិទ្យាល័យ ហើយដែលកំពុងជួបការលំបាកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីរ៉ាប់រងផ្នែកនៃការចំណាយលើការសិក្សា
ដូចជាការផ្គត់ផ្គង់សាលារៀនជាដើម។ ដើម្បីទទួលបានជំនួយ អ្នកត្រូវតែដាក់ពាក្យជារៀងរាល់ឆ្នាំ។ សម្រាប់
រយៈពេលនៃការដាក់ពាក្យ និងព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែម សូមពិនិត្យ QR កូដឬទូរស័ព្ទទៅកាន់មជ្ឈមណ្ឌលហៅ
ទូរស័ព្ទបកប្រែភាសាបរទេស (0467-70-5682)។

「就学援助制度」について

~経済的に学校生活が困難な家庭を援助しています~

綾瀬市では、お子さんが小・中学校へ就学していて、経済的な理由でお困りの方に対して、学用品費など就学に必要な費用の一部を援助する、「就学援助制度」があります。援助を受けるには、毎年申し込みが必要です。申請期間や詳しい内容は、二次元コード、または外国語通訳コールセンター (0467-70-5682) に電話してご確認ください。



【តុពិគ្រោះយោបល់ក្រៅពីសាលាក្រុង】 【市役所以外の相談窓口】

○ប្រឹក្សាបញ្ជាជីវិតប្រចាំថ្ងៃ

មជ្ឈមណ្ឌលគាំទ្រពហុភាសា Kanagawa

ផ្តល់ការប្រឹក្សាដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់បញ្ហាទាក់ទងនឹងការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រ សុខភាព សុខុមាលភាព សាលារៀន និងអ្វីៗជាច្រើនទៀត។ ការពិគ្រោះយោបល់អាចធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់ ឬតាមទូរស័ព្ទ។ ការពិគ្រោះយោបល់តាមអ៊ិនធឺណិតក៏មានផងដែរនៅពេលចាំបាច់។ សូមទូរស័ព្ទមកជាមុនសិន។

ថ្ងៃដែលទទួលការបកប្រែបានអាស្រ័យលើភាសា។

សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមពិនិត្យមើលតាមQRកូដ ។



☎045-316-2770 ថ្ងៃធ្វើការ៖ 9:00-12:00 / 13:00-17:15

ទីតាំង៖ មជ្ឈមណ្ឌលប្រជាជនខេត្ត Kanagawa ជាន់ទី 13 2-24-2 Tsuruyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi
ភាសាដែលដំណើរការបានរួមមាន៖ ភាសាអង់គ្លេស, ភាសាចិន, ភាសាតាកាវ៉ា, ភាសាវៀតណាម, ភាសាអេស្ប៉ាញ, ភាសាព័រទុយហ្គាល់, Nepali, ភាសាថៃ, ភាសាហាំងហ្គូល, ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី.

○生活での困りごとが相談できます

多言語支援センターかながわでは、医療・保健・福祉・学校などの困りごとについて、無料で相談できます。相談方法は対面または電話です。必要なときはオンライン相談もできます。まずはお電話ください。言語によって対応曜日が異なります。詳細は二次元コードからご確認ください。

☎045-316-2770 平日9:00~12:00 / 13:00~17:15

場所：横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2かながわ県民センター13階

対応言語：英語・中国語・タガログ語・ベトナム語・スペイン語・ポルトガル語・ネパール語・タイ語・韓国朝鮮語・インドネシア語

○ អ្នកអាចទទួលបានដំបូន្មានលើបញ្ហាទាក់ទងនឹងការងារ។

នៅមជ្ឈមណ្ឌលការងារ Kanagawa អ្នកប្រឹក្សាវិជ្ជាជីវៈ (ដូចជាមេធាវី) ផ្តល់ការប្រឹក្សាដោយឥតគិតថ្លៃលើបញ្ហាដូចជា ការបណ្តេញចេញ ការឃាញ និងបញ្ហាប្រាក់ឈ្នួល។ ការពិគ្រោះយោបល់អាចធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់ ឬតាមទូរស័ព្ទ។

ថ្ងៃដែលទទួលការបកប្រែបានអាស្រ័យលើភាសា។

សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមពិនិត្យមើលតាមQRកូដ ។



○働く上での困りごとが相談できます

かながわ労働センターでは、解雇・ハラスメント・賃金トラブルなどの困りごとについて、専門相談員（弁護士など）が、無料で相談に応じます。相談方法は対面または電話です。言語によって対応曜日が異なります。詳細は二次元コードからご確認ください。

ទីតាំង 場所	ភាសាដែលដំណើរការបានរួមមាន 対応言語	ទូរស័ព្ទ 電話番号
Kanagawa Labor Plaza, ជាន់ទី 2, 1-4 Kotobukicho, Naka-ku, Yokohama-shi 横浜市中央区寿町1-4 神奈川労働プラザ 2階	ភាសាចិន 中国語	045-662-1103
	ប្រទេសវៀតណាម ベトナム語	045-633-2030
	ភាសាអេស្ប៉ាញ スペイン語	045-662-1166
	នេប៉ាល់ ネパール語	
2-3-1 Mizuhiki, Atsugi City, Atsugi Prefectural Government Office Building No. 3, ជាន់ទី 2 厚木市水引2-3-1 県厚木合同庁舎 3号館 2階	ព័រទុយហ្គាល់ ポルトガル語	046-221-7994
	ភាសាអេស្ប៉ាញ スペイン語	

ការលើកកម្ពស់សម្រាប់ការផ្សាយបន្ទាប់/ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង 次号の予定・問合せ先

ការផ្សាយបន្ទាប់គ្រោងនឹងបោះពុម្ពនៅខែកក្កដា ឆ្នាំ 2026។

ប្រសិនបើអ្នកមានមតិយោបល់ ឬចម្ងល់ ទាក់ទងនឹងក្រដាសព័ត៌មាននេះ សូមទាក់ទង ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយសកម្មភាពប្រជាពលរដ្ឋ នៅ ជាន់ទី២ សាលាក្រុង។

ទូរស័ព្ទ: 0467-70-5682 FAX0467-70-5701

E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2026年7月発行予定です。この情報誌についての意見や問合せは、市役所2階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail

wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ក្រដាសព័ត៌មាននេះត្រូវបាន បង្កើតឡើងដោយមានកិច្ចសហ ការពីកម្មាធិការបង្កើត Ayase Todayជាសម្ភារៈព័ត៌មានដើម្បី បង្កើតបរិយាកាសដែលអ្នកស្រុក បរទេសអាចរស់នៅប្រកបដោយ ជាសុភមង្គលក្នុងនាមជាសមាជិក នៃសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

この情報誌は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、あやせトウデイ作成委員会が作成しています。